



SuperFish®



IQ40 REEF

Warranty and manual

Garantieschein und Bedienungsanleitung

Garantie et mode d'emploi

Garantiebewijs en gebruiksaanwijzing

Size:

35 cm x 35 cm x 41 cm
(incl. light 83 cm)

Tank capacity:

40L

Circulation pump Voltage:

AC230V

Circulation pump Wattage:

26.W

Circulation pump flow rate:

22(L/per minute)

Protein Skimmer pump Voltage:

AC230V

Protein Skimmer pump Wattage:

8W

Protein Skimmer pump flow rate: 10(L/per minute)

- Before filling the aquarium with water, ensure that it is placed on a solid surface that can support the load.
- Only suitable for indoor use.
- Unplug the filter, heater, lighting and any other electrical equipment from the wall outlet before working on the aquarium or in the water.
- Never shorten or lengthen the electrical leads.
- Never allow the pump to run dry.
- Attach the lamp firmly, and do not immerse it in water.
- If cord or light unit is damaged, it will need to be replaced by the manufacturer, its service department or an electrician, to avoid any risk.
- Carefully read the instructions of all accessories first for proper use and safety in the separate user's guides.

Special safety instructions

These appliances are not intended for use by person including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety. Special care should be taken with the use of electrical equipment by or near children.

recycling: The symbol of the barred bin printed on the product means that it must be collected separately from other rubbish when it will not be anymore in use. The user, at the end of the life of the product, will have to bring it to a proper rubbish collection centre for electric and electrical devices. Alternatively the user can return the used product to the seller at the moment the user buys a new unit, but only in proportion 1 to 1. A differentiated refuse collection is environmentally friendly and it helps the recycle of the materials, any other collection procedure is unlawful and will be subject to the law in force.



This warranty is valid for 2 years on materials and incorrect construction. Only units with a fully filled in warranty slip and official till receipt showing date of purchase will be considered. You must supply the entire unit with accessories in the event of a warranty claim. We will inform you on receipt whether the unit will be repaired or replaced. We accept no responsibility for damage as a result of incorrect use of the unit. Breakage of parts not due to defects ex factory are not covered by this warranty.

- Stellen Sie das Aquarium zuerst im Haus auf eine stabile und tragende Fläche. Füllen Sie es anschließend mit Wasser.
- Das Aquarium ist nur zur Verwendung im Haus geeignet.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Aquarium und im Wasser immer zuerst den Stecker des Filters, der Heizung, der Beleuchtung usw. aus der Steckdose.
- Die Kabel dürfen nie gekürzt oder verlängert werden.
- Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen.
- Die Beleuchtung sollte gut befestigt sein und nie ins Wasser getaucht werden.
- Wenn das Kabel oder die Aufsetzleuchte beschädigt ist, müssen diese vom Hersteller, dessen Service-Abteilung oder einem Elektriker ersetzt werden, damit jegliches Risiko vermieden wird.
- Für die richtige Verwendung und Sicherheitshinweise lesen Sie bitte sorgfältig die separaten Gebrauchsanweisungen und beachten Sie die dort angegebenen Sicherheitshinweise.

Wichtige Sicherheitshinweise

Diese Geräte eignen sich nicht für eine Nutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten mangelndem Wissen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person bei der Nutzung beaufsichtigt oder vorher im Umgang mit den Geräten unterrichtet. Wenn elektrische Geräte in der Nähe von Kindern betrieben werden, ist besondere Vorsicht geboten.

Entsorgung: Das Kennzeichen auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt getrennt von normalem Müll gesammelt werden muss, wenn das Gerät nicht mehr nutzbar ist. Wenn das Produkt kaputt ist, muss der Besitzer es zu einem Sammelpunkt für elektrische Haushaltsgeräte bringen oder wenn der Besitzer ein neues Gerät kaufen möchte, kann er/sie das alte Gerät beim Verkäufer hinterlassen. Nur 1 zu 1 austauschbar. Getrenntes Sammeln ist umweltfreundlich und hilft dabei, alte Materialien wieder nutzbar zu machen. Jede anderweitige Form des Sammelns wird mit einer hohen Strafe geahndet.



- En premier lieu, placez l'aquarium dans la maison sur un support adapté robuste qui peut supporter le poids total, remplissez-le seulement ensuite avec de l'eau.
- Uniquement destiné à un usage intérieur.
- Avant d'effectuer tout travail dans l'aquarium et dans l'eau, retirez les prises électriques du filtre, chauffage, éclairage etc.
- Ne jamais raccourcir ou allonger les fils électriques.
- Ne laissez jamais faire fonctionner la pompe à sec et employez-la uniquement immergée dans l'eau.
- Fixez solidement l'éclairage et ne le plongez jamais dans l'eau.
- Si le cordon électrique ou le système d'éclairage est endommagé, veuillez contacter le fabricant pour le remplacement ou un technicien afin d'éviter tout risque.
- Lisez en premier lieu attentivement le mode d'emploi pour garantir un fonctionnement correct et le respect des consignes de sécurité..

Instructions de sécurité et d'utilisation

Ces appareils ne doivent pas être utilisés par les personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, sauf en cas de surveillance ou d'information par une personne responsable, lors de l'utilisation des appareils, afin d'assurer leur sécurité. Une attention particulière est nécessaire lors de l'utilisation d'appareils électriques par ou près des enfants.

recyclage: Le symbole du container barré indique que le produit doit être recyclé séparément. Le consommateur, à la fin de vie du produit, doit le ramener à un centre de recyclage des appareils électriques. Une alternative est de le ramener au magasin où l'achat s'est effectué. Le recyclage est primordiale pour notre environnement, une autre méthode est illégale, et sera puni par la loi.



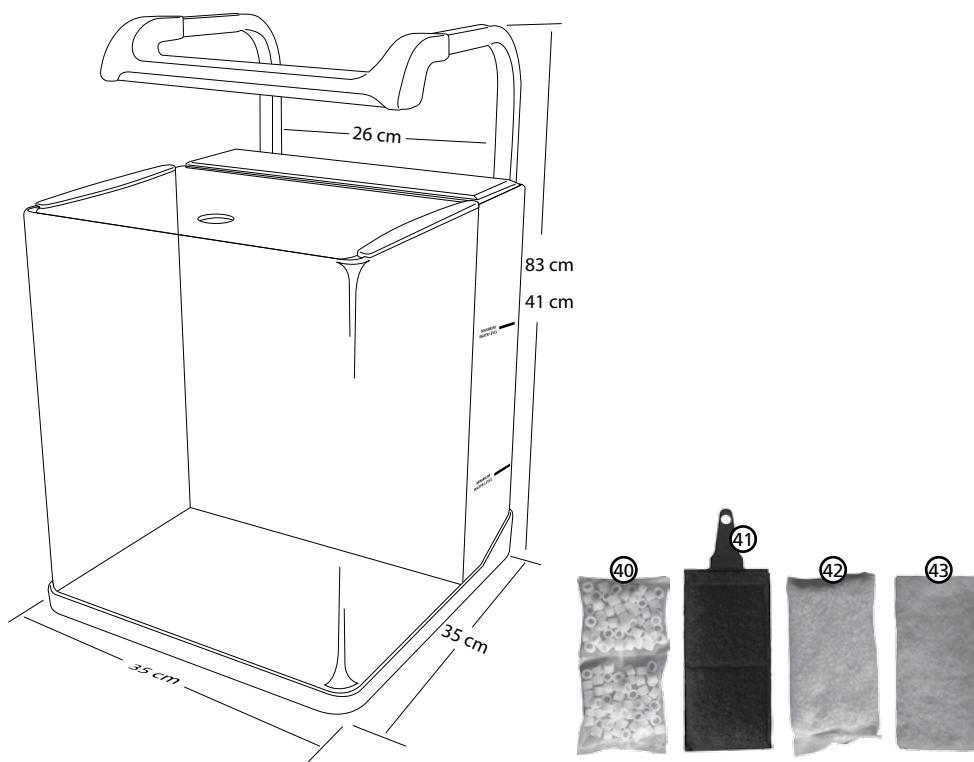
- Het aquarium eerst binnen op een stevige en geheel dragende ondergrond plaatsen en dan pas vullen met water.
- Alleen geschikt voor binnengebruik.
- Bij werkzaamheden aan aquarium en/of in het water eerst de stekkers van filter, verwarming, verlichting etc. uit het stopcontact halen.
- Snoeren nooit inkorten of verlengen.
- De pomp nooit laten droogdraaien.
- De verlichting stevig vastzetten en nooit in het water dompelen.
- Als snoer of lichtkap beschadigd is, moet u deze laten vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een elektricien, om elk risico te vermijden.
- Lees vooraf de gebruiksaanwijzingen van de toebehoren aandachtig door, voor het juiste gebruik en veiligheidsaanwijzingen.

Bijzondere veiligheidsinstructie

Deze apparaten zijn niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij deze bij het gebruik van de apparaten onder toezicht staan van of ingelicht zijn door een verantwoordelijke persoon, zodat hun veiligheid zeker is gesteld. Houdt oplettend toezicht indien dit apparaat door of in nabijheid van kinderen wordt gebruikt.

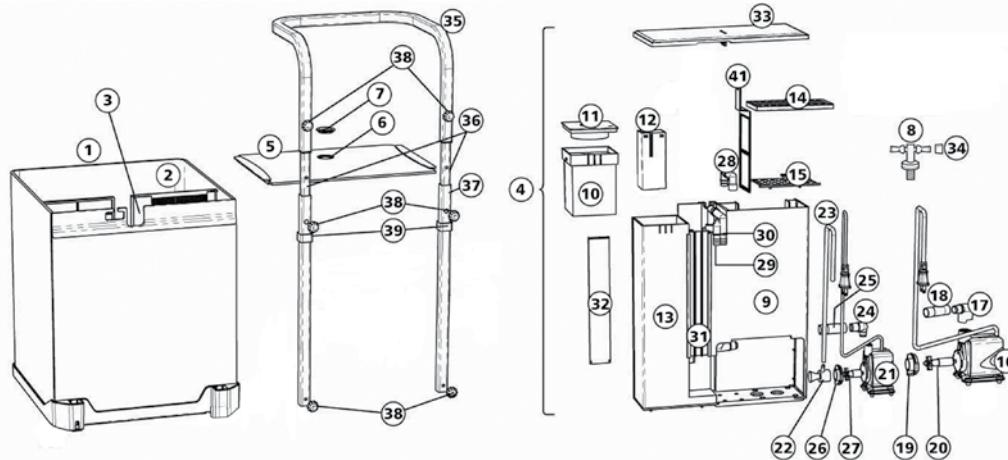
recycling: Het symbol van de afvalbak op dit product geeft aan dat het product (als het niet meer wordt gebruikt) niet met het reguliere vuilnis mag worden aangeboden maar dat het op de speciaal hiervoor ingerichte collectiepunten voor elektrische apparaten moet worden aangeboden, voor recycling. Als alternatief kunt u het product ook aanbieden op het adres waar het is gekocht op het moment dat u een nieuw product koopt. Maar dit mag alleen op basis van 1 op 1. Een gescheiden afvalcollectie is beter voor het milieu en het helpt om door recycling de grondstoffen weer opnieuw te gebruiken. Elke andere manier van afvalverwerking met betrekking op dit product is strafbaar.





PARTS IDENTIFICATION

GB - D

**Aquarium Tank:**

- 1 Aquarium space
- 2 Overflow
- 3 Filler space
- 4 Filter unit
- 5 Tank cover
- 6 Feeding hole
- 7 Feeding hole cover

Aquarium:

- 1 Aquarienraum
- 2 Überfluss
- 3 Filterraum
- 4 Filtereinheit
- 5 Aquariendeckel
- 6 Futterloch
- 7 Futterlochdeckel

Filter system unit:

- 8 Water outlet
- 9 Filter unit
- 10 Protein skimmer cup
- 11 Protein skimmer cover
- 12 Water level adjustment for protein skimmer
- 13 Protein skimmer space
- 14 Trickle plate
- 15 Filler media tray
- 16 Circulation pump
- 17 Circulation pump elbow connector
- 18 Circulation pump connecting hose
- 19 Circulation pump impeller cap
- 20 Circulation pump impeller
- 21 Protein skimmer pump
- 22 Protein skimmer pump venturi nozzle
- 23 Protein skimmer intake tube
- 24 Protein skimmer pump elbow connector
- 25 Protein skimmer pump connecting hose
- 26 Protein skimmer pump impeller cap
- 27 Protein skimmer pump impeller
- 28 Circulation elbow (without cooler)
- 29 Connecting elbow for cooler inlet
- 30 Connecting elbow for cooler outlet
- 31 Cable channel
- 32 Cable channel cover
- 33 Filter unit cover
- 34 Water outlet cap

Filtersystemeinheit:

- 8 Wasserauslass
- 9 Filtereinheit
- 10 Protein-Skimmer-Schale
- 11 Protein-Skimmer-Deckel
- 12 Wasserstandeinstellung für Protein-Skimmer
- 13 Protein-Skimmer-Raum
- 14 Tropfschale
- 15 Filterkorb
- 16 Zirkulationspumpe
- 17 Zirkulationspumpen-Verbindung
- 18 Zirkulationspumpen-Verbindungsleitung
- 19 Zirkulationspumpen-Flügelraddeckel
- 20 Zirkulationspumpen-Flügelrad
- 21 Protein-Skimmer-Pumpe
- 22 Protein-Skimmer-Pumpen-Venturi
- 23 Protein-Skimmer-Einlaufschlauch
- 24 Protein-Skimmer-Pumpenverbindung
- 25 Protein-Skimmer-Verbindungsleitung
- 26 Protein-Skimmer-Pumpenflügelraddeckel
- 27 Protein-Skimmer-Pumpenflügelrad
- 28 Zirkulationswinkel (ohne Kühlung)
- 29 Winkelverbindung für Kühlereinlass
- 30 Winkelverbindung für Kühlereinlass
- 31 Kabelschiene
- 32 Kabelschienenabdeckung
- 33 Filtereinheitsdeckel
- 34 Wasserauslassdeckel

Lighting:

- 35 Light support
- 36 Light support 2 pcs
- 37 Light support 2 pcs
- 38 Light support screw 6 pcs
- 39 Light support protection rubber 2 pcs

Beleuchtung:

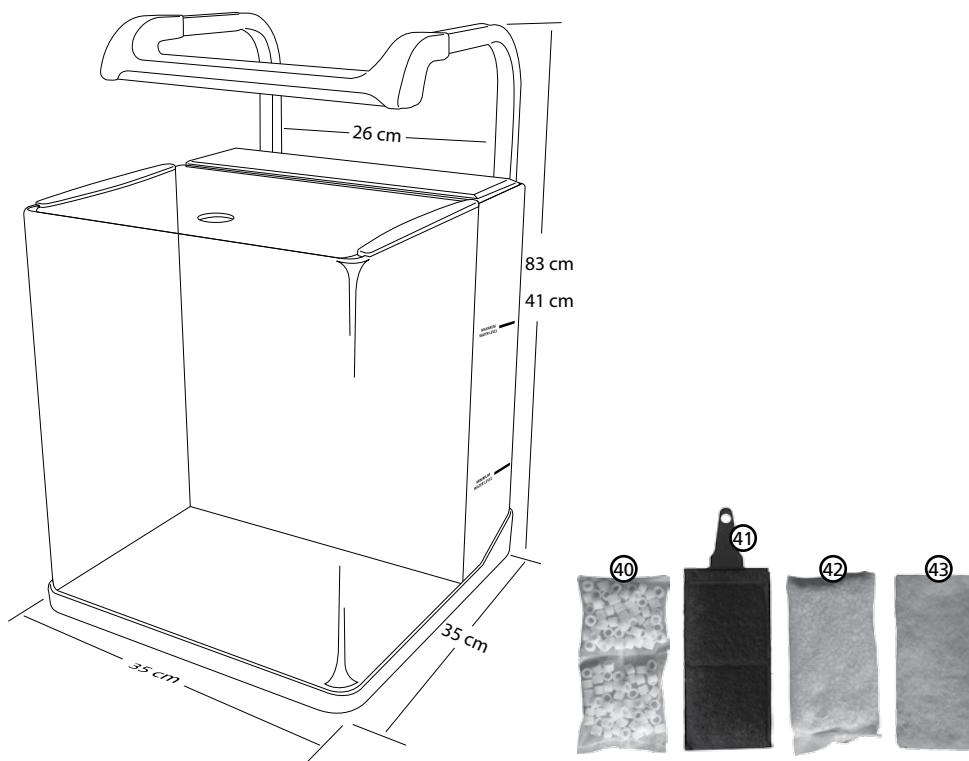
- 35 Lichthalterung
- 36 Lichthalterung 2 Stück
- 37 Lichthalterung 2 Stück
- 38 Lichthalterungsschrauben 6 Stück
- 39 Lichthalterungsschutzabdeckung 2 Stück

Filter media:

- 40 Glass filter ring
- 41 Bubble separation filter
- 42 Zeolite stone
- 43 Wool mat

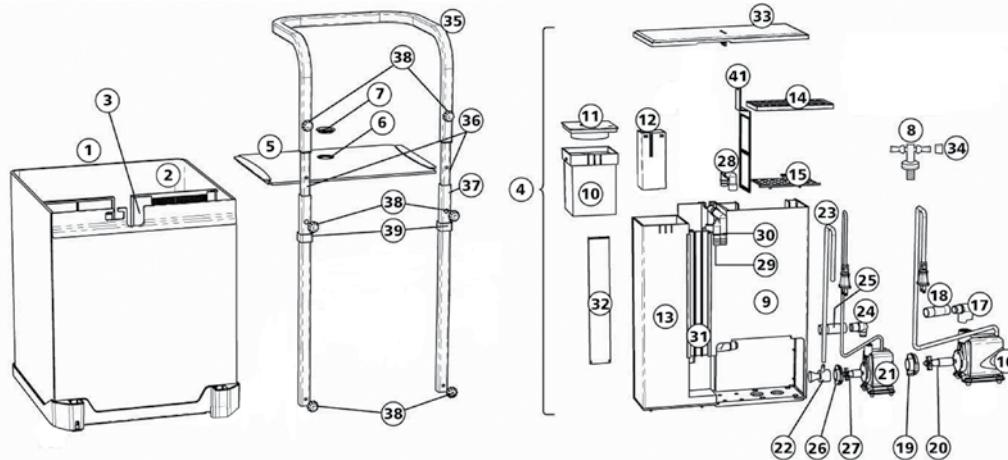
Filtermedium:

- 40 Gläserner Filterring
- 41 Schaumtrennungsfilter
- 42 Zeolit-Stein
- 43 Wollmatte



PARTS IDENTIFICATION

F - NL

**Aquarium:**

- 1 Aquarium
- 2 Aspiration
- 3 Bloc filtration
- 4 Filtre
- 5 Couvercle
- 6 Alimentation
- 7 Couvercle trou alimentation

Aquarium:

- 1 Aquarium
- 2 Overloop
- 3 Filterruimte
- 4 Filtersysteem
- 5 Afdekplaat
- 6 Voedergat
- 7 Voedergat deksel

Bloc de filtration:

- 8 Kit refoulement
- 9 Bloc filtration
- 10 Bloc écumeur
- 11 Couvercle écumeur
- 12 Réglage niveau d'eau écumeur
- 13 Bloc écumeur
- 14 Trickle - répartiteur d'eau
- 15 Bloc masse filtrante
- 16 Pompe à eau
- 17 Coude pompe à eau
- 18 Connecteur tuyau pompe à eau
- 19 Capuchon rotor pompe à eau
- 20 Rotor pompe à eau
- 21 Pompe écumeur
- 22 Bec venturi pompe écumeur
- 23 Tuyau aspiration écumeur
- 24 Connecteur coude pompe écumeur
- 25 Tuyau connecteur pompe écumeur
- 26 Capuchon rotor pompe écumeur
- 27 Rotor pompe écumeur
- 28 Coude circulation (sans refroidisseur)
- 29 Coude connexion aspiration refroidisseur
- 30 Coude connexion refoulement refroidisseur
- 31 Goulotte fils
- 32 Couvercle goulotte
- 33 Couvercle filtre
- 34 Capuchon kit refoulement

Filter systeem:

- 8 Water uitlaat
- 9 Filter unit
- 10 Eiwitafschuimer pot
- 11 Eiwitafschuimer deksel
- 12 Eiwitafschuimer niveauregelaar
- 13 Eiwitafschuimer ruimte
- 14 Trickle tray
- 15 Filler media rooster
- 16 Circulatie pomp
- 17 Circulatie pomp elleboog aansluiting
- 18 Circulatie pomp slang
- 19 Circulatie pomp rotor deksel
- 20 Circulatie pomp rotor
- 21 Eiwitafschuimer pomp
- 22 Eiwitafschuimer pomp venturi
- 23 Eiwitafschuimer inlaat buis
- 24 Eiwitafschuimer pomp elleboog aansluiting
- 25 Eiwitafschuimer pomp slang
- 26 Eiwitafschuimer pomp rotor kap
- 27 Eiwitafschuimer pomp rotor
- 28 Circulatie elleboog (zonder koeler)
- 29 Koeler connector inlaat
- 30 Koeler connector uitlaat
- 31 Kabelgoot
- 32 Kabelgoot deksel
- 33 Filterdeksel
- 34 Water uitlaatdop

Éclairage:

- 35 Potence éclairage
- 36 Coulisses mâles potence éclairage 2 pcs
- 37 Coulisses femelles potence éclairage 2 pcs
- 38 Vis Potence éclairage 6 pcs
- 39 Caoutchouc protection potence 2 pcs

Verlichting:

- 35 Verlichtings steun
- 36 Verlichtings steun 2 stuks
- 37 Verlichtings steun 2 stuks
- 38 Steunschroeven 6 stuks
- 39 Steunrubber 2 stuks

Masses filtrante:

- 40 Nouille céramique
- 41 Billes de filtration
- 42 Zeolite
- 43 Ouate

Filter media:

- 40 Glass bio ringen
- 41 Bellen filter
- 42 Zeolite stenen
- 43 Filter mat

1. Unpack

Unpack unit and remove all packaging materials.

2. Remove filter unit

Lift the filter unit out of the aquarium. Hold all the electric cables + airtube and pull the filter unit straight up by holding the filter unit handle. (for lifting the filterunit the light should be removed!)

3. Clean aquarium

Clean the aquarium, accessories and filterunit thoroughly with clean tap water and rinse the aquarium completely clean. Never use cleaning products or alcohol, and always use a perfectly clean bucket.

4. Fit light unit

Insert 2 Lighting arms into the Underlay tray and use screws to fix it. Its height is adjustable, and recommended to keep space about 10 ~ 20cm between water surface and the light.

5. Decide a place

Once water is in, the weight of aquarium tank will be around 60kg, make sure you place the aquarium on a strong base in a safe place.

6. Put gravel in tank

First put special marine gravel into the tank. Marine gravel is available at your dealer.

7. Prepare seawater

Capacity of this product is approximately 40L, however considering sand, live rock, and filter materials, it is likely to hold approximately 30 ~ 35L of water.

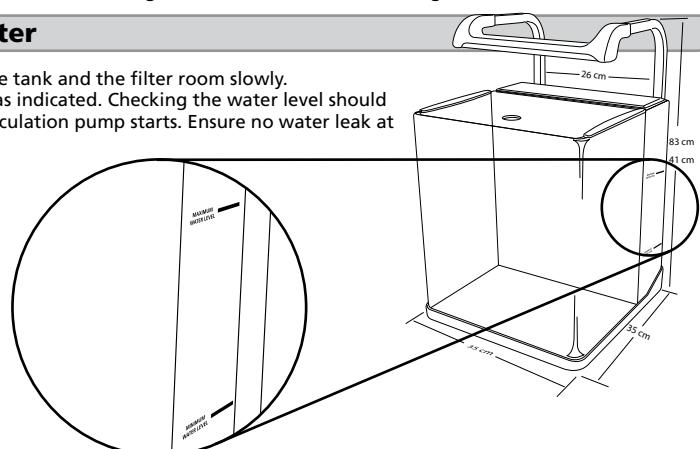
Prepare Chlorine neutralized water or Demi-water in a bucket, mix with special marine salt accordingly, and stir until water is clear. Specific gravity must be 1.020 ~ 1.023 while water temperature is 24-26 °C.

8. Live rock

First put live rock before you pour seawater in the tank. 4 ~ 5kg of live rock is recommended. It is recommended to wash live rock with scrubbing brush and seawater before usage.

9. Pour marine water

Add marine water to both the tank and the filter room slowly. Make sure the water level is as indicated. Checking the water level should be needed again after the circulation pump starts. Ensure no water leak at the end of this process.

**10. Turn on power of the circulation - and Protein Skimmer Pump**

Warning! Do not turn on or plug in heater yet. Plug in the pumps for the protein skimmer and the circulation pump to the outlet. Ensure the drip loop on electric cord in order to keep off the water from penetration to the outlets. The water starts circulating after the pump turns on. Both water levels of the tank and the filter room get stable after 1 to 2 minutes of circulation. Adjust these levels to stay in the range indicated on the side of the tank.

! Lower water level causes the pump overheating and higher water level may cause the water leaking out of the notch on the back.

11. Confirm operation of the protein skimmer

Ensure the fine bubbles come out inside the protein skimmer.

12. Adjust the water level of the protein skimmer

Adjust the water level to ensure proper operation.

Turning the knob clockwise -> higher water level

Turning the knob counterclockwise -> lower water level

The water level should stay in the range as indicated.

**13. Install a heater**

A thermostat controlled heater must be installed to maintain the correct watertemperature between 24 - 26 °C.

14. Install a chiller

In hot areas in summer the water temperature can get too high and destroy alle live stocks, in this case a chiller must be installed. With this unit we supply a special elbow connecting aquarium chiller to connect the skimmer to the system.

15. Turn on the power of the heater or chiller

After ensuring the stable water level and the protein skimmer in work, turn on the power of the thermostat controlled heater or the chiller by plugging into the outlet. For temperature settings, follow your heater or chiller's instruction manual. The temperature of 24 - 26 °C is generally good for fishes and corals.

! Important! Do not plug in your heater while the pump for protein skimmer is in halt condition.
The pump also functions supplying water to the heater area. When your heater is on without water it may overheat.

16. Install the filter unit cover & tankcover

Place the filter unit cover on the filter room. Locate the tank cover on the top and place the feeding hole cover in position.

17. Switch on lightning system

Install your lighting fixture to the lighting arm with clips, wires, or else. Turn on the light unit after live stock is added. A optional timer makes the light fixture on/off automatic.

18. Break-in period of the protein skimmer

It may take a week to a month for the protein skimmer to function perfectly due to the growth of bacteria inside the aquarium, it takes time to establish biological balance.

19. Add livestock

The water condition is not stable due to unbalanced combination of purifying bacteria right after a live rock is newly added in. Start adding strong livestock little by little when the water gets completely clear. Please consult with your dealer for correct advise which livestock is suitable for your aquarium.

To ensure optimum filter performance, routine maintenance should be performed as suggested in the following chart.

1. Check water level	Daily.
2. The Amount of Bubbles and the Air in/to the Protein Skimmer	Once or twice a week
3. Cleaning of the Collection Cup of the skimmer	Once or twice a week
4. Cleaning water overflow grid	Whenever it is necessary.
5. Cleaning the Wool Mat	Once a week.
6. Cleaning, replacing, disposing the Bubble Separation Filter	Once a month or whenever it gets clogged.
7. Replacing the Zeolite	Every two months
8. Cleaning the Glass Ring	Every half year
9. Cleaning the Impeller for the circulation pump and the Cylinder	Every year or whenever the water flow gets less.
10. Replacing the Impeller for the circulation pump	Every two to three year.
11. Cleaning the Pump injector of the protein skimmer	Every half year or whenever it gets clogged.
12. Cleaning the Impeller for the protein skimmer pump and the Cylinder	Once a year or whenever waterflow gets less
13. Replacing the Impeller for the protein skimmer pump	Every one to two years

How to remove the filter unit

1. Switch off all electric components. Let heater cool down, wait for minimal 5 minutes. more than 5 minutes.
2. Remove filter unit cover and tank cover.
3. Remove light and light support.
4. Pull out power plugs of a Circulation pump and protein skimmer pump.
5. Pull out heater.
6. If cooler is connected, pull out the connecting elbow for cooler inlet + outlet. Be aware that water may remain in pipes.
7. Collect all cables and tubes.
8. Pull out the filter unit slowly by holding the handle of filter unit. It is needed to be done very slowly to avoid water to spill over.
9. Wait for while when the bottom of filter unit comes up to the top of the tank, to get the water inside of the filter unit to run back into the tank.
10. Then pull out the filter unit.

Putting the Filter System Unit back to the Filtering Room

- Ensure the Circulation pump and the Protein Skimmer Pump are connected well, and the Code rail Cover is placed correctly.
- Put the Filter System Unit back to the Filtering Room slowly.
- Place the Heater do not turn on the heater at this stage. Turning on the heater should come after confirming the Protein Skimmer Pump works correctly.
- Put the elbow pipe for chiller connecting back to the position, incase cooler is used.
- Add the water to the water level if necessary.
- Make sure all the power codes are dry and placed in the cable space.
- Start the pumps.
- check the correct operation of the skimmer and correct waterlevel.
- Turn on the heater.
- Replace light and switch on according to needs.

1. Auspacken

Packen Sie die Einheit aus und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.

2. Entfernen der Filtereinheit

Heben Sie die Filtereinheit aus dem Aquarium. Halten Sie alle Elektrokabel + Luftschauch hoch und heben Sie die Filtereinheit hoch. (Vor dem Herausheben der Filtereinheit sollten Sie das Licht entfernen!)

3. Reinigen des Aquariums

Reinigen Sie das Aquarium, das Zubehör und die Filtereinheit vollständig mit sauberem Leitungswasser und spülen Sie das Aquarium komplett ab. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder Alkohol und verwenden Sie immer einen wirklich sauberen Eimer.

4. Anbringen der Beleuchtungseinheit

Fügen Sie zwei Beleuchtungsarme in den Unterlegbehälter ein und benutzen Sie Schrauben um diese zu befestigen. Die Höhe ist verstellbar. Es wird ein Abstand von 10-20 cm zwischen Wasseroberfläche und Beleuchtungseinheit empfohlen.

5. Standort

Sobald das Aquarium mit Wasser gefüllt ist, beträgt dessen Gewicht ungefähr 60 kg. Stellen Sie sicher, dass sie das Aquarium auf einem starken Untergrund und an einem sicheren Ort platzieren.

6. Kies hinzufügen

Geben Sie zuerst speziellen Meereskies in das Aquarium. Dieser ist bei Ihrem Fachhändler erhältlich.

7. Salzwasser vorbereiten

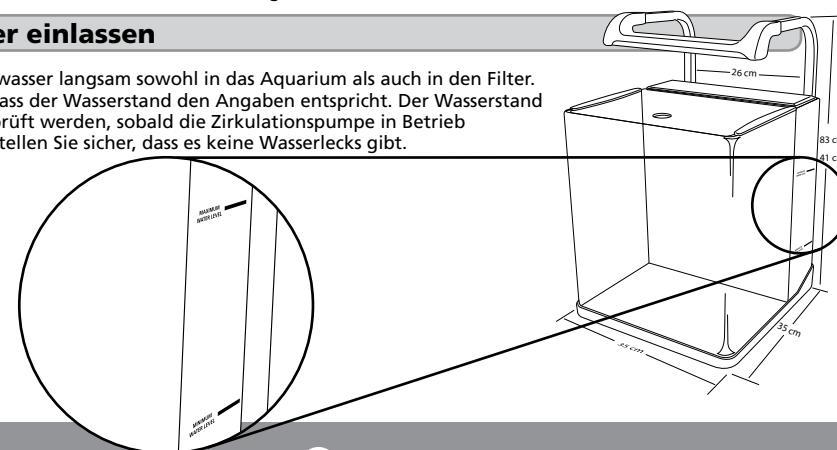
De inhoud van dit aquarium is ± 40L, houdt echter rekening met bodembedekking siersteen en filtermateriaal. Die Kapazität dieses Produkts beträgt ungefähr 40 Liter. Unter Berücksichtigung von Sand, Kies und Filtermaterialien beträgt Sie jedoch nur noch ungefähr 30-35 Liter. Bereiten Sie chlorfreies oder destilliertes Wasser in einem Eimer vor. Vermengen Sie dieses mit Salzwasser und rühren Sie dieses um, bis das Wasser klar ist. Die Konzentration muss 1020-1030 betragen, während die Wassertemperatur bei 24-26 Grad liegt.

8. Lebendgestein

Geben Sie zuerst Lebendgestein in das Aquarium, bevor Sie das Salzwasser einlassen. Es werden 4-5 Kilo Lebendgestein empfohlen. Des Weiteren ist es empfehlenswert, das Lebendgestein vor dem Gebrauch mit einer Scheuerbürste und Salzwasser zuvor zu reinigen.

9. Salzwasser einlassen

Geben Sie das Salzwasser langsam sowohl in das Aquarium als auch in den Filter. Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand den Angaben entspricht. Der Wasserstand sollte erneut überprüft werden, sobald die Zirkulationspumpe in Betrieb genommen wird. Stellen Sie sicher, dass es keine Wasserlecks gibt.



10. Einschalten der Zirkulations- und Protein-Skimmer-Pumpe

Warnung! Stecken Sie die Heizung weder ein noch schalten Sie sie ein. Stecken Sie die Pumpen für den Protein-Skimmer und die Zirkulationspumpe zum Auslass ein. Stellen Sie sicher, dass sich im Kabel eine Tropfschlaufe befindet, damit das Wasser nicht zu den Auslässen gelangt. Das Wasser beginnt zu zirkulieren, sobald die Pumpe eingeschaltet wird. Sowohl der Wasserstand des Aquariums als auch der des Filters stabilisieren sich 1-2 Minuten nach Einsetzen der Zirkulation. Stellen Sie die Wasserstände so ein, dass sie den Angaben an der Seite des Aquariums entsprechen.

! Niedrigere Wasserstände verursachen ein Überheizen; höhere Stände können dazu führen, dass das Wasser aus der Kerbe auf der Rückseite tropft.

11. Kontrollieren Sie die Funktion des Protein-Skimmers

Stellen Sie sicher, dass die kleinen Bläschen innerhalb des Protein-Skimmers austreten.

12. Regulieren Sie den Wasserstand des Protein-Skimmers

Kontrollieren Sie den Wasserstand, um die richtige Funktionsweise sicherzustellen. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn -> Erhöhung des Wasserstands. Drehen Sie den Regler entgegen des Uhrzeigersinns -> Absenken des Wasserstands. Der Wasserstand sollte dem empfohlenen Wert entsprechen.



13. Installieren einer Heizung

Eine durch ein Thermostat kontrollierte Heizung muss installiert werden, um die Wassertemperatur (zwischen 24-26 Grad Celsius) aufrechtzuerhalten.

14. Installieren eines Kühlers

Im Sommer kann die Wassertemperatur in heißen Gegenden zu hoch werden und alles Leben in Ihrem Aquarium töten. In diesem Fall muss ein Kühler installiert werden. Mit dieser Einheit liefern wir einen speziellen winkelverbindenden Aquarienkühler, um den Skimmer mit dem System zu verbinden.

15. Einschalten der Heizung bzw. des Kühlers

Nachdem Sie sichergestellt haben, dass der Wasserstand stabil ist und der Protein-Skimmer richtig arbeitet, schalten Sie die thermostatisch kontrollierte Heizung bzw. den Kühler ein, indem Sie diesen in den Auslass stecken. Für das Einstellen der Temperatur folgen Sie die Gebrauchsanweisung Ihrer Heizung bzw. Ihres Kühlers. Eine Temperatur von 24-26 Grad Celsius ist allgemein verträglich für Fische und Korallen.

! Wichtig! Stecken Sie die Heizung nicht ein, während der Protein-Skimmer außer Betrieb ist. Die Pumpe befördert auch Wasser zum Heizungsbereich. Sollte Ihre Heizung ohne Wasser in Betrieb sein, kann sie überheizen

16. Anbringen des Filterdeckels & des Aquariendeckels

Platzieren Sie den Filterdeckel am Filter. Bringen Sie den Aquarien- und Futterlochdeckel an.

17. Einschalten der Beleuchtung

Installieren Sie die Beleuchtungseinheit am Beleuchtungsarm mithilfe von Klammern, Draht oder Ähnlichem. Schalten Sie die Lichteinheit ein, nachdem Sie sämtliche Aquarienbewohner eingesetzt haben. Eine fakultative Zeitschaltuhr schaltet die Beleuchtung automatisch ein bzw. aus.

18. Einstellphase des Protein-Skimmers

Es kann eine Woche bis einen Monat dauern, bis der Protein-Skimmer richtig funktioniert, was am Wachstum der Aquarienbakterien liegt. Es braucht ein wenig Zeit, bis sich ein biologisches Gleichgewicht einstellt.

19. Einsetzen der Aquarienbewohner

Wenn Sie direkt nach dem Einsetzen von Lebendgestein reinigende Bakterien hinzufügen, sind die Wasserwerte noch instabil. Fangen Sie an, starke Aquarienbewohner Schritt für Schritt einzusetzen, wenn das Wasser vollständig klar ist. Bitte ziehen Sie Ihren Fachhändler zu Rate, welche Aquarienbewohner für Ihr Aquarium geeignet sind.

Um eine optimale Leistung des Filters zu gewährleisten, sollte eine regelmäßige Wartung wie folgt durchgeführt werden.

1. Überprüfen des Wasserstands	Täglich
2. Die Menge der Bläschen und die Luft im Protein-Skimmer	Ein- bis zweimal pro Woche
3. Reinigen der Sammelschalen des Skimmers	Ein- bis zweimal pro Woche
4. Reinigen des Überlaufgitters	Wenn notwendig
5. Reinigen der Wollmatte	Wöchentlich
6. Reinigen, Ersetzen und Anbringen des Schaumtrenners	Monatlich oder wenn der Filter verstopft
7. Ersetzen des Zeolits	Alle zwei Monate
8. Reinigen des Glasrings	Jedes halbe Jahr
9. Reinigen des Flügelrads für die Zirkulationspumpe und den Zylinder	Jedes Jahr oder wenn die Wasserzirkulation abnimmt
10. Ersetzen des Flügelrads für die Zirkulationspumpe	Alle zwei bis drei Jahre
11. Reinigen der Pumpeneinspritzdüse des Protein-Skimmers	Jedes halbe Jahr oder bei Verstopfung
12. Reinigen des Flügelrads für den Protein-Skimmer und den Zylinder	Einmal pro Jahr oder wenn die Wasserzirkulation abnimmt
13. Ersetzen des Flügelrads für die Protein-Skimmer-Pumpe	Alle 1 bis 2 Jahre

Das Entfernen der Filtereinheit

1. Schalten Sie die gesamte Elektronik aus. Lassen Sie die Heizung abkühlen; warten sie mindestens 5 Minuten.
2. Entfernen Sie den Deckel des Filters und den des Aquariums.
3. Entfernen Sie die Beleuchtung.
4. Ziehen Sie die Stecker der Zirkulationspumpe und des Protein-Skimmers.
5. Ziehen Sie den Stecker der Heizung heraus.
6. Wenn ein Kühler angeschlossen ist, entfernen Sie die Winkelverbindung für den Kühlerein- und auslass. Beachten Sie, dass Wasser in den Rohren zurückbleiben kann.
7. Entfernen Sie alle Kabel und Schläuche.
8. Entfernen Sie die Filtereinheit langsam. Es muss langsam durchgeführt werden, um zu verhindern, dass das Wasser überläuft.
9. Warten Sie eine Weile, wenn der Filterboden aufsteigt, damit das Wasser innerhalb des Filters zurückfließen kann.
10. Dann entfernen Sie die Filtereinheit.

Wiedereinsetzen der Filtersystemeinheit in den Filterraum

- Stellen Sie sicher, dass die Zirkulationspumpe und die Protein-Skimmer-Pumpe gut angeschlossen sind und die Schienen korrekt platziert sind.
- Setzen Sie die Filtersystemeinheit langsam in den Filterraum zurück.
- Platzieren Sie die Heizung. Schalten Sie diese noch nicht ein. Nachdem Sie überprüft haben, dass die Protein-Skimmer-Pumpe korrekt arbeitet, können Sie die Heizung einschalten.
- Setzen Sie das Winkelrohr für die Kühlerverbindung an die dafür vorgesehene Position, falls ein solcher verwendet wird.
- Geben Sie Wasser hinzu, um den erwünschten Wasserstand zu erreichen, wenn notwendig.
- Stellen Sie sicher, dass die gesamten Stromverbindungen trocken und richtig platziert sind.
- Starten Sie die Pumpen.
- Überprüfen Sie, dass der Skimmer richtig arbeitet und der Wasserstand stimmt.
- Schalten Sie die Heizung ein.
- Setzen Sie das Licht ein und schalten Sie es entsprechend der Anforderungen wieder ein.

1. Déballage

Déballez l'ensemble des pièces et jetez les emballages.

2. Retirer le bloc de filtration

Retirez le bloc de filtration de l'aquarium. Retenez tous les fils électriques + les tuyaux à air et tirez droit avec la poignée. (pour retirer le filtre otez l'éclairage!)

3. Nettoyage de l'aquarium

Nettoyez l'aquarium, les accessoires, le bloc de filtration et les masses de filtration avec de l'eau propre du robinet et rincez complètement l'aquarium. Ne jamais utiliser des produits de nettoyage ou d'alcool, toujours prendre une éponge neuve. Remontez le bloc de filtration avec les masses.

4. Montage éclairage

Insérez les 2 coulisses en acier dans la potence et vissez les vis. La hauteur est réglable, nous recommandons de laisser un espace de 10 ~ 20cm entre le niveau d'eau et l'éclairage.

5. Choisissez la place de l'aquarium

Une fois rempli d'eau l'aquarium pèse 60 kg, assurez-vous que le support soit adapté et sûr.

6. Disposez le sol (sable)

Assurez-vous que votre sol (sable) est adapté à l'eau de mer. Consultez votre magasin.

7. Préparez votre eau de mer

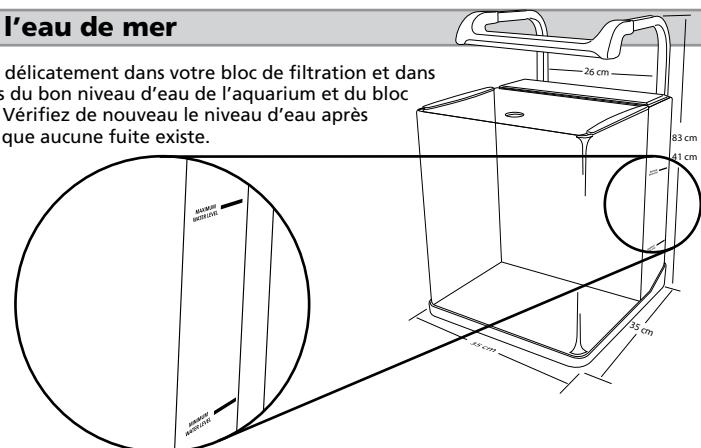
La capacité de cet aquarium est d'environ 40L, cependant considérant le sol, la décoration, les roches et les masses de filtration sa capacité peut être de 30 ~ 35L.
Preparez de l'eau osmosée dans un sceau propre avec du sel spécial eau de mer et remuez énergiquement afin de dissoudre le sel, attendez que l'eau soit claire. La teneur en sel (densité) doit être de 1.020 ~ 1.023 et la température de l'eau 24-26 °C.

8. Roche vivante

Installez vos roches vivantes avant de remplir votre aquarium (4 à 5 kg de roche).
Nous recommandons de bien laver, brosser les roches avant usage avec de l'eau de mer, attention à ne pas endommager les jeunes pousses.

9. Introduction de l'eau de mer

Introduisez votre eau de mer délicatement dans votre bloc de filtration et dans votre aquarium. Assurez-vous du bon niveau d'eau de l'aquarium et du bloc de filtration comme indiqué. Vérifiez de nouveau le niveau d'eau après démarrage du filtre. Vérifiez que aucune fuite existe.

**10. Mise en marche du filtre (pompe) et de l'écumeur.**

ATTENTION! ne pas brancher le chauffage !. Branchez les 2 pompes de circulation et de l'écumeur. Assurez-vous que les câbles électriques forment une boucle juste avant la prise (évite l'insertion d'eau). L'eau commence à circuler, les niveaux d'eau de l'aquarium et du bloc de filtration deviennent stables après 1 à 2 minutes. Ajustez le niveau d'eau si nécessaire en utilisant les niveaux mini et maxi inscrits sur le côté.

! Un niveau d'eau trop bas peut endommager la pompe, surchauffe de la pompe et de l'eau, un niveau trop haut peut faire déborder l'aquarium.

11. Vérification du fonctionnement de l'écumeur

Assurez-vous que des micros bulles sortent de l'écumeur.

12. Réglage du niveau d'eau de l'écumeur.

Ajustez le niveau d'eau.

Tournez le bouton dans le sens horaire = niveau d'eau plus haut

Tournez le bouton dans le sens contraire horaire = niveau d'eau plus bas
Le niveau d'eau doit rester dans la plage indiquée.

**13. Installation du chauffage**

Un chauffage à thermostat doit être installé et régler entre 24 - 26 °C.

14. Installation d'un refroidisseur

Dans les régions chaudes la température de l'eau peut monter trop haut et détruire les poissons et les coraux, dans ce cas un refroidisseur doit être installé à l'aide du coude de connexion (29/30) prévu à cet effet.

15. Mise en marche du chauffage et du refroidisseur.

Après s'être assuré que le niveau d'eau soit bon et que l'écumeur soit réglé, allumez le chauffage ou le refroidisseur (suivez les notices fabricants). La T° de 24-26°C est généralement conseillée pour les poissons d'eau de mer et les coraux.

! Important! Ne branchez-pas le chauffage si l'écumeur fonctionne mal.

La pompe à eau a aussi pour fonction d'amener l'eau dans le compartiment du chauffage. Si le niveau d'eau n'est pas suffisant, le chauffage peut surchauffer.

16. Installation des couvercles

Placez les couvercles, celui du filtre sur le bloc de filtration et celui de l'aquarium en choisissant la position du trou pour l'alimentation.

17. Mise en marche de l'éclairage

Vous pouvez coller/clipser les fils électriques le long de la potence puis allumer l'éclairage une fois que les poissons sont dans l'eau. Vous pouvez brancher un programmeur en option.

18. Efficacité de l'écumeur

Cela peut prendre une semaine à un mois pour que l'écumeur fonctionne parfaitement (encensement bactérien).

19. Mise en eau vivant

La qualité de l'eau n'est pas stable à cause de plusieurs raisons, bactéries, ajout de nouvelle roche vivante, poissons. Ajoutez les poissons et coraux petit à petit lorsque la qualité de l'eau est optimale. Consultez votre magasin spécialisé pour des conseils sur le type et la quantité de poissons et coraux adaptés à cet aquarium.

Afin d'obtenir une filtration optimale, veuillez respecter les conseils d'entretien ci-dessous:

1. Niveau d'eau	Tous les jours
2. Bulles d'air en sortie d'écumeur	Une à 2 fois / semaine
3. Nettoyage du bloc réception écumeur	Une à 2 fois / semaine
4. Nettoyage grilles d'aspiration	Lorsque nécessaire.
5. Nettoyage de la ouate	Une fois /semaine
6. Nettoyage/remplacement billes de filtration	Une fois par mois ou lorsque nécessaire.
7. Remplacement Zéolit	Tous les 2 mois
8. Nettoyage des nouilles céramiques	Tous les 6 mois
9. Nettoyage rotor pompe à eau	Une fois par an ou lorsque nécessaire (baisse du refoulement)
10. Remplacement du rotor pompe à eau	Tous les 2 ou 3 ans.
11. Nettoyage de l'injection pompe écumeur	Tous les 6 mois ou lorsque nécessaire
12. Nettoyage rotor pompe écumeur	Une fois par an ou lorsque nécessaire (baisse du refoulement)
13. Remplacement du rotor pompe écumeur	Tous les 2 ou 3 ans.

Comment enlever le bloc de filtration

1. Débranchez tous les fils. Laissez le chauffage refroidir attendez minimum 5 minutes.
2. Enlevez les couvercles du filtre et de l'aquarium.
3. Enlevez le système d'éclairage.
4. Débranchez les pompes à eau et de l'écumeur.
5. Retirer le chauffage.
6. Si un refroidisseur est installé, enlever les coudes de connexion in et out. De l'eau peut rester dans les tuyaux.
7. Collectez tous les fils et les tubes.
8. Retirer le bloc de filtration délicatement avec la poignée. Cela doit être fait doucement afin d'éviter tout débordement.
9. Laissez évacuer l'eau du filtre dans l'aquarium, laissez le bloc de filtration au-dessus de l'aquarium.
10. Lorsqu'il est vide d'eau, retirez-le complètement.

Ré-installez le bloc de filtration dans son emplacement

- Assurez-vous que les pompes (circulation et écumeur) soient bien connectées.
- Glissez délicatement le bloc dans son emplacement
- Installez le chauffage sans le brancher, vous pourrez le brancher lorsque la pompe de l'écumeur fonctionnera correctement.
- Reconnectez le coude du refroidisseur, si vous avez un.
- Ajustez le niveau d'eau si nécessaire.
- Assurez vous que les fils soient secs et placez-les dans la goulotte.
- Démarriez les pompes.
- Contrôlez le bon fonctionnement de l'écumeur et le niveau d'eau.
- Allumez le chauffage.
- Remontez l'éclairage.

1. Uitpakken

Pak het aquarium uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.

2. Filter unit verwijderen

Til het filter uit het aquarium. Verzamel alle elektrische kabels en de luchtslang in uw ene hand, til daarop met uw andere hand de filterunit aan het handvat rechtstandig omhoog. (voor het uitnemen van het filter unit dient u het licht eerst te verwijderen!)

3. Aquarium reinigen

Reinig het aquarium, accessoires en filterunit grondig met schoon kraanwater. Gebruik nooit schoonmaakmiddel of alcohol, en gebruik altijd een schone emmer.

4. Monteer licht unit

Steek de lichtarmen in de bodemplaat en gebruik de schroeven om deze vast te zetten. De hoogte is verstelbaar, de aanbevolen ruimte tussen het licht en het wateroppervlak is 10 tot 20 cm.

5. Kies een plaats

Wanneer het aquarium gevuld is met water weegt deze rond de 60kg, plaats het aquarium dan ook op een stevige ondergrond op een veilige plaats.

6. Plaats de bodembedekking in het aquarium

Doe eerst speciale zeewater bodembedekking in het aquarium, deze is verkrijgbaar bij uw speciaalzaak

7. Prepareer zeewater

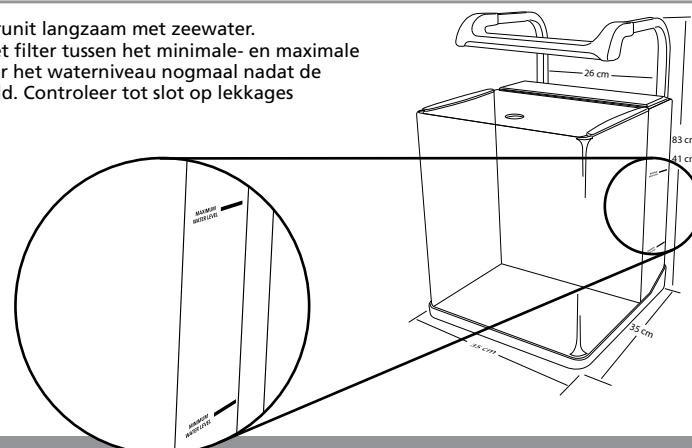
De inhoud van dit aquarium is ± 40L, houdt echter rekening met bodembedekking siersteen en filtermateriaal hierdoor zal de inhoud waarschijnlijk 30 tot 35L water zijn. Vul een emmer met Gedemineraliseerd-water, mix dit met speciaal zeezout naar verhouding en roer totdat het water helder is. het soortelijk gewicht moet tussen 1.020 ~ 1.023 liggen met een watertemperatuur van 24 tot 26 °C.

8. Levend steen

Plaats eerst het levend steen voodat u het aquarium vult met zeewater. 4 tot 5kg levend steen is aanbevolen. Het is aanbevolen het levend steen eerst te wassen met een borstel en zeewater.

9. Vullen met zeewater

Vul het aquarium en de filterunit langzaam met zeewater. Zorg dat de waterstand in het filter tussen het minimale- en maximale water niveau staat. Controleer het water niveau nogmaal nadat de circulatiepomp is ingeschakeld. Controleer tot slot op lekkages

**10. Inschakelen circulatie- en Eiwitafschuimer pomp**

Waarschuwing! Zet de verwarming nog niet aan. Doe de stekker van de Eiwitafschuimer pomp en de circulatie pomp in het stopcontact. Zorg dat er een "drip loop" in de stroomdraad zit zodat er geen druppels water het stopcontact kunnen bereiken. Het water start te circuleren nadat de pomp is ingeschakeld. Beide water niveaus van zowel het aquarium en de filterruimte worden stabiel na 1 tot 2 minuten circulatie. Pas deze niveaus aan tot ze stabiel tussen het minimale- en maximale water niveau staan op de zijkant van het aquarium.

- ! Een te laag water niveau kan oververhitting van de pomp veroorzaken,
- ! een te hoog water niveau kan lekkage veroorzaken.

11. Controleer de werking van de Eiwitafschuimer

Controleer of er kleine luchtbellen uit de Eiwitafschuimer komen.

12. Pas het water niveau aan van de Eiwitafschuimer

Pas het water niveau aan voor om zeker te zijn van een juiste werking.

Draai de knop met de klok mee -> hoger water niveau

Draai de knop tegen de klok in -> lager water niveau

Het water niveau moet tussen het minimale- en maximale water niveau staan.

**13. Installeer een verwarming**

Een thermostaat gestuurde verwarming moet geïnstalleerd zijn voor een constante watertemperatuur van 24 tot 26 °C.

14. Installeer een koeler

In warme gebieden kan in de zomer de watertemperatuur te hoog oplopen waardoor uw vissen of lagere dieren ziek worden, gebruik in dit geval een aquariumkoeler, ingesloten zijn speciale aansluitingen van 12 mm voor de koeler, andere maten zijn als optie verkrijgbaar bij uw dealer.

15. Schakel de verwarming of de koeler in

Bij een stabiel water niveau en een ingeschakelde eiwitafschuimer, schakel de thermostaat gestuurde verwarming of de koeler in door de stekker in het stopcontact te steken. Voor de temperatuur instellingen raadpleeg uw instructie van uw koeler of verwarming. De temperatuur van 24 – 26 °C is over het algemeen goed voor vissen en korallen.

- ! Belangrijk! Schakel de verwarming niet in als de eiwitafschuimer pomp niet ingeschakeld is.

De pomp voorziet de verwarming ook van water. Wanneer de verwarming is ingeschakeld zonder water kan deze overhitten

16. Installeer de filter unitdeksel & Aquariumdeksel

Plaats de filter unitdeksel op de filterruimte. Plaats het aquariumdeksel op het aquarium en plaats de voedingsgatdeksel.

17. Schakel het lichtsysteem in

Installeer de verlichtingsunit aan de verlichtingsarm met de bijgeleverde schroeven. Schakel het licht in nadat de vissen aan het aquarium zijn toegevoegd. Een optionele timer schakelt het licht automatisch aan en uit.

18. Break-in periode van de Eiwitafschuimer

Het kan een week to een maand duren voordat de eiwitafschuimer perfect functioneert, dit komt door de groei van bacteriën in het aquarium, het kost tijd voordat er een biologische balans is.

19. Levende dieren toevoegen

Bij de opstart van het aquarium na het plaatsen van het levend steen is de waterconditie is nog niet stabiel, de zuiverende bacteriën zijn nog in ontwikkelingen, zodra het water helder is kunt u enkele sterke vissen en sterke levende dieren toe voegen, vraag uw specialist welke levende dieren geschikt zijn voor uw aquarium.

Voor een optimale filter functie, dient er periodiek onderhoud gedaan te worden volgens de onderstaande tabel.

1. Controleer waterniveau	Dagelijks.
2. De hoeveelheid luchtbellen en de lucht in de eiwitafschuimer.	Één tot twee keer per week.
3. Reinigen van de opvangbeker van de eiwitafschuimer	Één tot twee keer per week.
4. Reinigen van overloop rooster	Indien nodig.
5. Reinigen van de filter Mat	Één keer per week.
6. Reinigen, vervangen van het bellen filter	Één keer per maand of wanneer deze verstopft is.
7. Vervangen van Zeolite stenen	Elke twee maanden.
8. Reinigen van de Glass bio ringen	Elk half jaar.
9. Reinigen van de Circulatie pomp rotor en de cylinder	Elk jaar of wanneer de waterstroom minder wordt.
10. Vervangen van de Circulatie pomp rotor	Elke twee tot drie jaar.
11. Reinigen van de Pomp injector van de eiwitafschuimer.	Elk half jaar of wanneer deze verstopft is.
12. Reinigen van de Eiwitafschuimer pomp rotor en de cylinder	Elk jaar of wanneer de waterstroom minder wordt.
13. Vervangen van de Eiwitafschuimer pomp rotor	Elke één tot twee jaar

Het verwijderen van de filter unit

- Zet alle elektrische onderdelen uit. Laat de verwarming afkoelen, wacht minimaal 5 minuten.
- Verwijder filter unit deksel en de aquarium deksel.
- Verwijder het licht en de verlichtingsarm.
- Trek de stekkers van de circulatie- en eiwitafschuimer pomp uit het stopcontact.
- Verwijder de verwarming.
- Wanneer er een koeler is geinstalleerd, trek de elleboog connectie voor de in- en outlet eruit. Let op er kan nog water in de leiding zitten
- Verzamel alle kabels en slangen.
- Trek aan het filter unit handvat de unit rechtstandig langzaam omhoog. Doe dit rustig om overloop van water te voorkomen
- Wacht tot de bodem van de filteunit naar boven komt, zodat het water in de filter unit terug in het aquarium kan lopen.
- Trek de filterunit eruit.

Het terugzetten van de Filter System Unit in de filterbehuizing

- Zorg dat de circulatiepomp en de eiwitafschuimerpomp goed zijn aangesloten, en dat de kabelgootdeksel correct is geplaatst.
- Plaats de Filter System Unit rustig terug in de Filter behuizing.
- Plaats de verwarming echter nog niet aan te zetten. De verwarming pas aan te zetten nadat men zeker is dat de eiwitafschuimer correct werkt.
- Indien een koeler in gebruik is plaats de elleboog connectie terug in positie.
- Vul het water niveau bij indien nodig.
- Zorg dat alle kabels droog zijn en plaats deze in de kabelgoot.
- Start de pompen.
- Controleer de correcte werking van de eiwitafschuimer en het water niveau.
- Zet de verwarming aan.
- Plaat de verlichting.



IQ40 REEF



Dealer stamp:

Stempel mit Anschrift des Händlers:

Tampon du point de vente:

Stempel aankoopadres:

Date purchase:

Einkaufsdatum:

Date d'achat:

Aankoopdatum:

/

/ 20

Always keep proof of purchase, without purchase note no warranty!

Bewahren Sie den Kassenbon immer auf; ohne Kaufbeweis keine Garantie!

Toujours garder le bon d'achat, sans bon aucune garantie!

Bewaar altijd het aankoopbewijs, zonder bon geen garantie!



AQUADISTRI

Vlietweg 8, 4791 EZ Klundert, The Netherlands
www.aquadistri.com

- GB No part of this brochure may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, scanning or otherwise, without the prior written permission of the publisher. While every precaution has been taken in the preparation, the publisher cannot be held responsible for any damage caused directly or indirectly by any fault this brochure may contain.
- D Nichts von dieser Broschüre darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Verfassers in irgendeiner Art und Weise, sei es elektronisch, mechanisch, durch Kopieren oder andere Arten vervielfältigt, gespeichert oder veröffentlicht werden. Trotz aller Sorgfalt bei der Zusammenstellung dieses Textes kann der Verfasser nicht verantwortlich gemacht werden für eventuelle Schäden, die durch Fehler in dieser Ausgabe entstehen können.
- F Rien de ce document ne peut être copié, enregistré ou publié sans permissions écrites de l'éditeur. Bien que cette brochure a été réalisée avec la plus grande attention, l'éditeur ne peut être responsable des incidents causés par d'éventuelles erreurs dans cette brochure.
- NL Niets van deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen of openbaar gemaakt in enige vorm, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever. Ondanks alle aan de tekst bestede zorg, kan de uitgever geen aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele schade die kan voortvloeien uit enige fout die in deze folder zou kunnen voorkomen.